

# 国際日本文学研究集会会議録(第1回)

PROCEEDINGS OF THE 1st INTERNATIONAL CONFERENCE  
ON  
JAPANESE LITERATURE IN JAPAN  
(1977)

国際日本文学研究集会組織委員会  
国文学研究資料館

情報資料室

**PROCEEDINGS OF THE 1st INTERNATIONAL CONFERENCE  
ON  
JAPANESE LITERATURE IN JAPAN  
1977**

The Organizing Committee of the 1st International  
Conference on Japanese Literature in Japan

National Institute of Japanese Literature  
1-16-10, Yutaka-cho, Shinagawa-ku,  
Tokyo, Japan 142

## 謝 辞

本集会の実施にあたり御協力くださいました関係各位ならびに御援助くださった日本学術振興会に対し、厚く御礼申し上げます。

# 目 次

あいさつ	市 古 貞 次	3
スナップ集		5
特別講演		9
狂言と現代との接点	リチャード・マッキノン	9
日本におけるモダニズム作家について	ドナルド・キーン	16
研究発表		26
古今集への影響と古今集からの影響	ニコラス・ティール	26
西洋から見た日本の女流日記文学の伝統		
	キャサリン・プロデリック	36
文学研究の中核概念としての「文学」および「作品」		
	坂 野 信 彦	44
夏目漱石の言語の使用から生ずる翻訳上の諸問題		
	アラン・ターニー	56
「新散文詩」について	デニス・キーン	65
記 録 編		74
集会日程		74
研究集会の経過		76
参加者名簿		81
組織委員会名簿		86



## あ い さ つ

第1回国際日本文学研究集会の開会に当って、一言御挨拶申し上げます。最近日本文化、日本文学の研究は、世界の各地で行われておりますが、そういう日本文化、日本文学に関する国際的な研究集会をもちたいということは、20余年来、外国から来られた方々から要望されたことがありますし、私ども国内の研究者の間でも、同様な希望を持続しておりました。けれども種々の事情で残念ながら容易に実現することができませんでした。幸い本年7月国文学研究資料館が開館致しましたので、開館記念の意味もふくめて、本日開催することになった次第です。

国文学研究資料館は1972年5月設立された大学の共同利用の研究機関で、準備のため開館がおくれていましたが、今年からようやく研究者に利用してもらえるようになりました。事業の主なものをかいつまんで申しますと、現在残っている明治以前の文献資料を、国内はもちろん海外にまで及んで調査研究を行い、マイクロフィルム等によって収集し、ひろく研究者に公開、提供することが、その一つです。もう一つは日本文学に関する研究情報を集め整理して、研究者に利用してもらうことです。今日、日本文学に関する研究は、毎年単行本500点、雑誌所載論文5000点に達しており、最近20年間には単行本1万点、論文10万点になるわけです。こういうおびただしい研究情報をどうして知り、どのように利用するかは、一般に学術研究の大問題点として取り上げられていますが、そういう面での利便をはかり研究の促進に資したいと思っています。要するに日本文学関係の文献資料の調査・研究・収集と研究情報の収集・整理を中心にした文献センターであります。と同時にこれらの資料を活用して共同研究を行いたいと考えております。国内の研究者ばかりでなく外国の研究者も御利用願いたいと念じています。なお外国から来られた方々の、研究上の種々の御相談にも応じたいと、私どもは願っています。

この研究集会は、「内外の日本文学研究者による研究発表と討議とによって、研究者の国際交流を深め、広い視野から日本文学研究の進展をはかる」目的を以って開いたものですが、私どもの趣旨に賛同して、多数御参加下さったことを、あつく御礼申し上げます。なお私どもは、毎年1回この集会を開催する予定ですので、研究集会の運営について、(あるいは国文学研究資料館の利用についても) 随時御意見をお寄せ下されば、たいへんありがたいことです。終りに、この研究集会開催に当って多くの方々の御協力を得ましたが、特に日本学術振興会から多額の補助を受けましたことを銘記し、心から謝意を表したいと存じます。

国際日本文学研究集会組織委員会

委員長

昭和52年11月10日

市 古 貞 次

発 行  
昭和53年 2 月

編集兼発行者  
国際日本文学研究集会組織委員会

国文学研究資料館  
〒142 東京都品川区豊町 1-16-10  
電話 03 (785) 7131 (代)